

# LES SONS

Dans l'école zen Soto, la vie est rythmée par les sons.

## Les cloches :

La cloche du *shusso* est le lien dans le dojo entre le *godo* et la *sangha* pour ce qui concerne la méditation et l'enseignement : début de zazen (*shijo*), fin de zazen, *kin hin*, *mondo ou teisho*.

La clochette, *doan* est le lien entre le *godo* et la *sangha*, de la fin de zazen jusqu'au moment de la cérémonie où la *sangha* s'assoit, puis de la fin de la cérémonie quand elle demande à la *sangha* de se lever jusqu'aux autres lieux.

Les cloches de l'autel, *dai keisu et sho keisu* sont le lien entre le *godo* et la *sangha* pendant la cérémonie, (*Dai keisu* annonce aussi le tout début de la méditation que le *godo* soit là ou pas).

## Cloche du réveil, *Shinrei*



le matin  
et  
après la sieste

Les responsables, *shinsu* vêtus du kimono/*kolomo* (sans *kesa/rakusu*) vont chercher l'instrument.

*Gassho* au Bouddha de l'autel

Offrande d'un encens

*Gassho* au Bouddha de l'autel

*Sanpai* devant l'autel du dojo

*Gassho* face à face

Sonnent aux 4 directions

Puis partent en courant dans tous les lieux en agitant la cloche

Puis reviennent au dojo poser l'instrument

Même rituel qu'au début mais sans offrande d'encens

## Clochette à manche – *Inkin* © (*tchin*)



La clochette, *doan* utilise *inkin* pour faire le lien entre le *godo* et la *sangha*

La clochette doit porter un *kesa* mais le matin le revêt avec toute la *sangha* à la fin du *zazen*

Dans le *dojo* :

Pour *zazen* (et pour les repas si c'est le cas), *Doan* est assise dans le prolongement du *shusso*, mais face au mur ou au *gaitan* (pour les repas, même sens que le *shusso*)

Pour les cérémonies, elle est en *seiza* derrière le *godo* et les autres responsables (*shusso*, *tanto*, *jisha*)

Dans le réfectoire, elle est assise au côté perpendiculaire de la gauche du *godo*

Lors des déplacements du *godo* ou du *doshi*, elle est devant et ouvre ainsi le passage. Pour cela, avant d'exercer sa responsabilités elle doit repérer les lieux (ouverture portes- lumières etc..)

A l'autel de la clochette, elle est sur la droite du *godo*

### **Autel de la clochette**

En général, l'autel de la clochette se trouve à côté de la chambre du *godo*

#### - Au moment du bois annonçant un *zazen*

La clochette va chercher son instrument :

*Gassho*

Allume un encens

*Gassho*

Prend son instrument

Va au *dojo*

#### - Pour les repas midi et soir

Souvent, l'annonce du repas de midi est signalée par le métal alors que la *sangha* est toujours à pratiquer dans le *dojo*, dans ce cas après la cloche du *shusso* elle sonne une fois

Si le *godo* (et la *sangha*) est sorti du *dojo*, à l'heure du métal, elle va à l'autel de la clochette et après avoir mis l'encens, sonne pour prévenir le *godo* : © © si c'est une femme

© si c'est un homme

Si le *godo* est déjà parti de sa chambre, elle va le retrouver et sonne auprès de lui à la fin du métal puis se dirige avec lui vers le réfectoire

Si le repas est servi dans le dojo :

© au passage de la poutre du *godo*

A la fin du repas :

© après les deux derniers coups de claquettes

© à la poutre

- En présence du *godo*

Au moment du métal pour le repas (souvent pour le repas du soir)

ou Au retour du dojo ou du réfectoire

ou A l'occasion de certaines cérémonies

© au *gassho* face au Bouddha de l'autel

© au *gassho* face au *godo*

© au *gassho* face à la *sangha* (secrétaire et autres disciples)

**Autres autels : dojo – réfectoire –tombe...**

Devant un autel, que le *godo* (*doshi*) soit avec le *shusso* ou le *tenzo*, le seul *tchin* se fait au *gassho* après qu'ils aient offert l'encens (ou l'encens et le *shoko*)

**Dans le dojo:**

- **Fin de *zazen***, après que la cloche du *shusso* ait sonné ○ (1 seul coup) :

© un *tchin* : le *godo* sort du dojo

ou

© © deux *tchin* : levez vous et alignez-vous pour la cérémonie

ou

rien s'il y a un *mondo* ou une cérémonie assise

A la fin d'un *zazen* ou d'un *mondo*, si le *shusso* sonne ○○ (2 fois), cela signifie un *kin hin* et dans ce cas la clochette n'a pas besoin de sonner

S'il y a une cérémonie :

- **Début de cérémonie**

La *sangha* est alignée debout. Le *doshi* et le *shusso* montent à l'autel :

© après qu'ils aient offerts l'encens et le *shoko*

© au milieu du tatami

© au coin du tatami

© le *doshi* monte sur le tatami

© © © ©© cascade pendant le dépliage du *zagu*

***Sanpai***

© au *gassho* du 1<sup>er</sup> *pai*

© au *gassho* du 2<sup>ème</sup> *pai*

© au *gassho* du 3<sup>ème</sup> *pai* - © le *doshi* plie les genoux

Le *doshi* remonte seul à l'autel offrir le *shoko* ; le 1<sup>er</sup> *kyosaku* sonne \* au *gassho* après l'offrande ; le *doshi* se retourne pour redescendre le long du tatami :

©© deux *tchin* afin que la *sangha* s'assoit en *seiza*

### - Fin de cérémonie

Au début du (dernier) *Ji ho san shi*, le *doshi* monte à l'autel offrir le *shoko*

© au *gassho* après l'offrande du *shoko*, la *sangha* se lève

© © © ©© cascade rapide dès que le *doshi* se retourne pour descendre le long du tatami. La cascade doit se terminer quand le *doshi* monte sur le tatami *sanpai* (voir ci-dessus)

© au *gassho* face au Bouddha de l'autel

© au *gassho* face à la *sangha*

### - Sortie du dojo

© au moment où le *doshi* passe la poutre

La clochette se positionne dans le *gaitan* du côté de la sortie (si la sortie est face à l'autel, elle se positionne du côté où il y a le plus de participants)

© *gassho* face au *doshi*

A la Gendronnière :

A la sortie du dojo :

© le *doshi* met ses chaussures

— grosse cloche, *boncho*

### - Le matin :

Elle sonne de manière assez espacée. A chacun de ses *tchin*, la grosse cloche, *boncho* répond et ce jusqu'à la tombe de Maître Deshimaru (environ 6 ou 7 *tchin*)

© au *gassho* après l'offrande de l'encens

Le *doshi* et le *shusso* redescendent le long du tatami

Toute la *sangha* fait 3 *gassho* sonnés par la clochette

### - Aux autres moments de la journée

L'alternance clochette/grosse cloche se fait jusqu'à l'entrée du château.

Le soir il est préférable d'aller dans le grand salon car la *sangha* est nombreuse.

Puis rituel de l'autel de la clochette

### - Cérémonies spéciales (ordinations, *ryaku fusatsu* etc)

La clochette accompagne le *godo* dès le départ de l'autel de la clochette : elle sonne en 1<sup>er</sup> puis, selon les cérémonies, en alternance avec les autres instruments

Quand le *godo* va entrer ou sortir du dojo :

© le *godo* enlève ou met ses chaussures

© le *godo* passe la poutre

### Promenade

La promenade se fait dans le silence mais si le lieu est très grand, il peut être utile de sonner de manière très espacée afin que la *sangha* situe la présence du *doshi* (exemple à La Gendronnière)

Dans d'autres lieux, la promenade est un aller-retour avant d'aller à la cuisine :

© au *gassho* du *doshi* : à la mer, au torrent, à la campagne etc...

et © à la *sangha*

## Arrivée ou départ d'un lieu

© 1 *tchin* lorsque le *godo*, *doshi* arrive ou part d'un endroit afin de prévenir la *sangha*

## Bouddha hall/cuisine

La clochette se met face à l'autel, en laissant de la place devant elle pour le *doshi*

Le *doshi* va offrir l'encens avec le *tenzo*

© au *gassho* après l'offrande face au Bouddha de l'autel, avec le *tenzo*

© au *gassho* face à l'équipe cuisine

© au *gassho* face à l'équipe du service

Le *doshi* passe derrière la clochette par la droite et la clochette avance.

Pendant ce temps l'*ino* entonne :

- Le titre de l'*Hannya shingyo*, puis la *sangha* chante, rythmé par la clochette

ou

- Le titre du *Shosaimyo kichijo darani*, puis la *sangha* chante 3 fois ce *darani*. La clochette sonne aux endroits indiqués du *sutra*

Au début du *sutra* repris par toute la *sangha*, le *doshi* va mélanger la *gen mai* puis revient derrière la clochette

L'*ino* chante le *fueko*

Puis avec la *sangha* chante le *Ji ho san shi*

© à chaque début de versets

© à la fin du *Ji ho san shi* pour signaler la sortie du *doshi*

Souvent dans certaines *sesshin* en dehors de La Gendronnière, ce rituel se fait de façon simplifiée :

Au moment où le *doshi* rentre dans la cuisine, l'*ino* entonne le titre du *sutra* (en général *Hannya Shingyo*)

La clochette rythme le *sutra* pendant que le *doshi* offre l'encens, mélange la *gen mai* et salue la cuisine puis le service. Puis il passe derrière la clochette.

## - Cloche du shusso ○

- Début et fin de la méditation :

Début de méditation :

*Shijo* : les 3 coups de cloche de début de *zazen* avec le *godo*

(si le *godo* n'est pas présent, le *shusso* fait quand même le *shijo* – soit avec le *tanto* soit seul après s'être assis)

○ le *godo* salue son *zafu*

○ le *godo* salue la *sangha*

○ le *godo* s'assoit

Pour le *zazen* après *kin hin*, *shijo* est sonné une fois que la *sangha* et le *godo* sont installés et que le calme règne

Fin de la méditation et/ou *mondo* :

○ ○ s'il y a un *kin hin*

○ s'il n'y a pas de *kin hin*

- Fin du kin hin : ○ 1 coup sonné

### - Cloches de l'autel, *Keisu* :

Utilisées par le premier *kyosakuman*

(dans les dojos, c'est souvent le *shusso* qui fait office de 1<sup>er</sup> *kyosakuman*)

(si possible selon le son, le mouvement avec le maillet sur le *keisu* se fait en courbe ascendante - comme d'ailleurs pour tous les instruments)

### *Dai keisu*

Signale les gestes du *doshi* tout seul (*gassho – pai*)

Lance les chants de l'*ino* tout seul

Signale à la *sangha* de démarrer à chanter



3 sons :

✱ normal : *ken*

◆ étouffé : *gatsu*

▲ amorti : *nakkei*

### ✱ le coup normal, *ken* est utilisé :

- Au début du *zazen* par une cascade suivie d'un dernier coup  
(en général, le *godo* n'est pas encore arrivé)

- Au début de la cérémonie :

Après que le *doshi* ait fait *sanpai* avec la *sangha*, il remonte seul à l'autel pour faire *shoko* :

✱ au *gassho* du *doshi* au Bouddha de l'autel après le *shoko*

© © la clochette demande à l'assemblée de s'asseoir en *seiza*

Puis le *doshi* redescend faire *sanpai*

✱ au *gassho* du 1<sup>er</sup> *pai*

✱ au *gassho* du 2<sup>ème</sup> *pai*

◆ *gatsu* au *gassho* du 3<sup>ème</sup> *pai* pour signaler à l'*ino* d'entonner le titre du 1<sup>er</sup> *sutra*

- Au début d'un *sutra* :

✱ afin de signaler à la *sangha* de démarrer à chanter avec l'*ino*

- Pendant les *sutra* (se référer au *sutrabook*)

A savoir que dans chaque *sutra*, il y a 3 coups de cloche *dai keisu* et 2 coups de petite cloche *sho keisu* (voir plus bas) :

Les coups de cloche *dai keisu* sont donnés que le *doshi* reste en *seiza* ou monte à l'autel.

1<sup>er</sup> \* annonce au *doshi* de monter à l'autel (si debout)

2<sup>ème</sup> \* annonce au *doshi* de se mettre en *gassho* (si en *seiza*)  
ou de remonter à l'autel (si debout)

3<sup>ème</sup> \* : annonce au *doshi* de se remettre en *shashu* (si en *seiza*)  
ou au *gassho* du *doshi* après qu'il ait offert le *shoko*

- Au début de chaque verset du *Ji ho san shi*

Lors des cérémonies avec plusieurs *Ji ho san shi*, *dai keisu* est sonné uniquement au début des deux premiers versets de chaque *Ji ho san shi* intermédiaires. Au dernier *Ji ho san shi*, *dai keisu* est sonné au début des trois versets, ainsi la *sangha* est au courant que la cérémonie va se terminer.

- Lors de certaines cérémonies

Telles le *Ryaku fusatsu* (se reporter au document)

ou lors des ordinations (à la place de la cloche extérieure, *Boncho*)

◆ **le *gatsu* demande à l'*ino* d'entonner le titre du *sutra*, des Quatre Voeux ou de l'*eko***

*gatsu* est réalisé en tapant la cloche avec le maillet à l'horizontal sur le gong. Il sera posé plus ou moins fort selon la sonorité de la cloche.

Selon la cloche, le *gatsu* peut être réalisé en tapant le maillet à la verticale du gong et en le ramenant immédiatement à l'horizontal sur le haut du gong (on ne doit pas entendre 2 coups)

▲ **le coup amorti, *nakkei* est utilisé lors de l'*eko* des patriarches, *Gojushichi Butsu***



Le coup amorti est réalisé en tapant sur le côté de la cloche avec le bout feutré du petit maillet de la petite cloche, *sho keisu* (ou selon le son cela peut-être du côté du bois), tout en tenant de l'autre main le haut du gong avec la manche du *kolomo*. Fait pour les sept premiers patriarches ainsi qu'avant et après Keizan Jokin (voir à « cérémonies :eko »)

## ***Sho keisu* •**

Cette petite cloche signale les fins de *sutra* et les prosternations pendant l'*eko*

### - Pendant le *sutra* :

Elle annonce par les deux derniers coups (réf *sutrabook*) que le *sutra* va bientôt se terminer.  
Si un même *sutra* est chanté plusieurs fois, par exemple lors d'un *kito* ou d'une cérémonie pour les morts ou pour les débutants etc..., afin d'avertir la *sangha*, *sho keisu* ne sera sonnée qu'au dernier de la série de ces *sutra*.

### - Pendant l'*eko* :

Elle demande à la *sangha* :

- de se prosterner en *gasshoteizu*

puis

- de se relever

(réf *sutrabook*)

Pour l'*eko* des Patriarches, elle est sonnée à la fin de ▲ Keizan Jokin ▲ daisho :

- afin que la *sangha* se prosterne
- et à • *mukui* ,pour qu'elle se redresse en *seiza*

## **- Cloche extérieure, *Boncho* —**



pendant zazen  
pour certains rituels et cérémonies  
pour l'appel au *samu*  
comme alerte

Présente dans les temples, ailleurs, elle est remplacée par le métal pour le *samu* et l'alerte, et par la cloche de l'autel, *dai keisu* lors de cérémonies telles que les ordinations.

## ZAZEN

*Boncho* est sonnée pendant la 1<sup>ère</sup> partie de zazen et à la sortie du *doshi*

### - Début de la 1<sup>ère</sup> partie du zazen :

Le responsable, *shosu* a revêtu son *kesa* et déplié entièrement son *zagu* sur le côté de *boncho*, puis il attend le passage du *godo* vers le dojo

*Gassho* face à face

Il fait son premier coup de cloche au moment où le *shusso* salue le *godo* avec le *kyosaku* :



*gassho* devant la cloche  
— 1 coup  
*gassho*  
*pai*  
*kin hin* sur la 1<sup>ère</sup> longueur puis fait le tour (à angles droits)

1 minutes 30 à 2 minutes entre 2 — coups de cloche

- Fin de la 1<sup>ère</sup> partie de zazen :

□ faible — normal : à la fin du zazen, au moment où le *shusso* vient saluer le *godo* avant d'aller reposer le *kyosaku*

Puis, le responsable de la cloche rentre dans le *gaitan* faire *kin hin* et pour la 2<sup>ème</sup> partie du zazen s'assoit à la place qui lui est réservée.

- Sortie du *doshi* du dojo :

Le responsable retourne devant la cloche et à la sortie du *doshi* du dojo

© *tchin* de la clochette au moment où le *doshi* met ses chaussures

— 1 coup en réponse à la clochette

puis

— après chaque *tchin* de clochette

et à la fin

□ faible — normal à l'arrivée devant la tombe de Maître Deshimaru ou à l'entrée du *doshi* au château

Si le midi, le métal est sonné par la cuisine pour appeler la *sangha* (dans le dojo), il n'y aura pas *boncho*

### SAMU

A la Gendronnière, environ 7 à 10 minutes avant l'heure du *samu*, le responsable du *samu* sonne *boncho* avec des coups très espacés. Il arrête de sonner quand toute la *sangha* est présente en sonnant 2 coups rapprochés.

Il allume un encens

*gassho* au bouddha de l'autel avec le *tanto* à sa gauche (dans notre *sangha*, c'est le *tanto* mais dans certains temples, au Japon notamment, c'est l'*ino* nommé pour tout le camp)

le responsable du *samu* tend l'encens au *tanto* qui l'offre à Bouddha

*gassho* au Bouddha de l'autel

*gassho* face à face avec le *tanto*

*gassho* avec la *sangha*

A la fin du *samu*, il sonne 2 coups rapprochés

## - Bois et maillet, Moppan ■



### ***Kaijo : Ouvrir le silence***

Appel au zazen  
Fin de zazen

Annonce la *gen mai* en alternance avec le métal

En général, le bois, *han* est frappé par le 1<sup>er</sup> *kyosakuman* (dans les dojos, cela peut être le *shusso*)

#### - Avant et après certains zazen :

Avant le début du zazen :

Selon l'endroit le bois est frappé de 12 à 7 minutes. Dans un dojo, cinq minutes suffisent.

A la fin du zazen :

- Le matin s'il n'y a pas de *gen mai*
- Le soir après les heures sonnées par le tambour
- Au dernier zazen du dernier jour d'une *sesshin*

Le *godo* décide, par un signe au *shusso*, du moment où le bois doit être frappé en trois séries :

Le début d'une série de son : moyen – moyen – faible – fort : s'appelle *uchi dashi*

■ moyen - ■ moyen - ■ faible - ● fort

1<sup>ère</sup> série

7 ■ moyens – cascade - ● fort

2<sup>ème</sup> série

5 ■ moyens – cascade - ■ faible - ● fort

3<sup>ème</sup> série

3 ■ moyens – cascade - ■ moyen - ■ faible - ● fort

Version simplifiée possible pour les dojos :

1<sup>ère</sup> série

7 ■ moyens – cascade

2<sup>ème</sup> série

5 ■ moyens – cascade

3<sup>ème</sup> série

3 ■ moyens – cascade - ■ moyen - ■ faible - ● fort

- A la fin du zazen du matin s'il y a une gen mai :

Seul, le *godo* décide, par un signe au *shusso*, du moment où le *kaijo* doit être donné :  
2 premières séries métal puis la dernière série métal/bois

1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> séries, *shokaijo* : par le métal identiques aux deux premières séries  
du bois

3<sup>ème</sup> série, *daikaijo*

◆ métal - ■ bois - ◆ métal - ■ bois - ◆ métal - ■ bois  
puis cascade en alternance  
puis se termine par ◆ métal - ■ bois

## - Métal – Unpan ◆



Appel aux repas

Appel au *samu* quand il n'existe pas de grosse cloche

- Appel aux repas :

Lors d'un camp ou d'une *sesshin*, pour la 1<sup>ère</sup> *gen mai*, le 1<sup>er</sup> repas de midi et le 1<sup>er</sup> du soir, le métal est frappé par le *tenzo*. Ensuite cela peut être un autre responsable de la cuisine  
Dans les dojos, ce sera la personne responsable de la *gen mai* et/ou du repas

Si *gen mai* : voir bois

repas du midi et soir :

Que la *sangha* soit encore en *zazen* (pour le midi) ou déjà sortie du dojo : à partir d'une certaine heure minimum décidée par le *godo*, le *tenzo* tape le métal quand le repas est prêt :

3 séries identiques aux 3 séries du bois

- Le *samu* :

Le métal est utilisé pour l'appel au *samu* quand il n'y a pas de grosse cloche (voir à *boncho*)

Souvent en *sesshin* il n'y a pas d'autel donc après avoir tapé le métal : *gassho* avec la *sangha*

La fin du *samu* est signalée :

◆ moyen - ◆ moyen - ◇ faible - ◆ fort

ou version simplifiée :

◆ moyen - ◇ faible - ◆ fort

## - Mokugyo ■



Rythme certains *sutra*

Le *mokugyo* est utilisé par le 2ème *kyosakuman*

Il rythme les *sutra* tels : *Hannya Shingyo* – *Daihishin darani* – *Kannon gyo*  
Il suit le rythme de l'*ino*

Le mouvement avec le maillet sur le *mokugyo* est en courbe ascendante mais lorsque la cérémonie est longue ce n'est pas nécessaire car assez fatigant.

- Au début d'un *sutra* :

Après le coup de cloche de l'autel, ■ 1 coup juste après le *gatsu* du *kyosakuman* et avant que l'*ino* entonne le titre d'un des *sutra* (ci-dessus nommés)

-Pendant le *sutra* :

Le *mokugyo* démarre progressivement puis maintient son rythme. Son rythme est calé sur l'*ino*

## - Tambour – Taiko ■■



A la fin du *zazen* annonce l'heure  
Rythme l'*Hannya Shingyo*  
Utilisé dans certaines cérémonies

Le responsable du tambour est souvent nommé pour la journée

- annonce l'heure à la fin du *zazen*, *koten* :

Avant de frapper les heures, avec la baguette le *kyosakuman* fait un tour sur la peau du tambour en commençant par le haut puis dans le sens des aiguilles d'une montre. La fin du mouvement est nette.

Puis il sonne les heures. Le laps de temps entre les frappes est à peu près de 2 secondes.  
Le *shusso* lui aura signalé le nombre de coups de tambour qui correspond à l'heure. Exemple : de 8h à 8h29 : 8 coups, de 8h30 à 9h : 9coups.

- rythme l'*Hannya shingyo* :

Il démarre à « *on* », tout de suite après *daikeisu*, cloche de l'autel (à « *go* »)  
Il suit le rythme de l'*ino*

Pour un *kito*, il démarre au début du deuxième *hannya shingyo*

- Autres cérémonies :

Lors de la cérémonie des ordinations en alternance :

© clochette – ● bois – ■■ tambour — grosse cloche

Juste après le coup de clochette quand le *godo* enlève ses chaussures jusqu'à ce que le *godo* franchisse la poutre du dojo, il commence par des doubles coups répétés puis en cascade crescendo

Pour une cérémonie des morts, il n'y a pas de tambour

**- Claquettes, *Kaisaku* ==**



2 utilisations

Par le *shusso* dans le réfectoire  
et

Pour le coucher par les responsables

Le claquement des claquettes s'appelle *katchi*

Par le *shusso* :

- Pour demander à la *sangha* de s'asseoir après le *gassho* du *godo* à la *sangha* :  
1 *katchi*

- Pour demander l'attention des participants : soit pour les annonces, soit pour ramener le calme et le silence : 1 ou 2 *katchi*

- Pour démarrer et rythmer le *Gyohatsu nenju* (voir fiche « *sutra* »)

1 *katchi* pour démarrer le *sutra*

1 *katchi* avant chacun des dix noms de Bouddha et de bodhisattva

1 *katchi* avant le *gokan no ge* à « *hitotsu* »

1 *katchi* pour entonner le *saba no ge* chanté seul par l'*ino* (repas de midi)

1 *katchi* avant le *sessui no ge* (offrande de l'eau), déterminé par le moment où le *godo* lève son bol

1 *katchi* avant le *shi shi kai*

2 *katchi* à la fin du *shi shi kai*

Par le responsable du coucher :

Les responsable vêtus du kimono/*kolomo* vont chercher leurs claquettes

Encens et *gassho* devant l'autel s'il y en a un (réfectoire ou petit salon pour la Gendronnière)

*Gassho* face à face

A la sortie du lieu claquent une série de 3 : 1 *katchi* fort – un temps d'arrêt - 2 *katchi* moins forts

Puis partent tranquillement se rendre dans tous les lieux en claquant en alternance la série des 3 *katchi*

Puis reviennent au premier lieu poser les claquettes

*Gassho* face à l'autel et face à face

## Légende des sons :

<p>○ Cloche du <i>shusso</i></p> <p>Cloches du 1<sup>er</sup> <i>kyosaku</i> :</p> <p><i>Dai keisu</i></p> <p>* cloche normal</p> <p>◆ cloche coup cassé, <i>gatsu</i></p> <p>▲ cloche amorti, <i>nakkei</i></p> <p><i>Sho keisu</i></p> <p>● sho keisu</p> <p>Grosse cloche, <i>Boncho</i></p> <p>□ faible — normal</p> <p>◎ Clochette</p>	<p><u>Bois</u></p> <p>■ moyen - ▣ faible - ◼ fort</p> <p><u>Métal</u></p> <p>◆ moyen - ◇ faible - ♦ fort</p> <p>▩ <u>Tambour</u></p> <p>▮ <u>Mokugyo</u></p> <p>== Claquettes</p>
---	---

# LES CEREMONIES

## DIVERSES POSTURES

Le *doshi* (ou autres responsables) monte à l'autel en *shashu*, revient en *gassho*

S'il a un *kotsu*, le *shashu* se fait mains écartées, *kotsu* dans la main gauche, corde dans la main droite

Pour ouvrir le *zagu*, le *doshi* se tourne vers la droite, *kotsu* dans la main droite

Le *doshi* monte sur le tatami (*haishiki*) du pied gauche et descend du pied droit

Pour une cérémonie ordinaire, le *doshi* reste en *seiza* (à partir de la cérémonie chantée)

Pour une cérémonie spéciale, le *doshi* monte à l'autel offrir le *shoko* et fait plusieurs *sanpai*.



La *sangha* est mains en *shashu* quand elle est debout dans le dojo, au début de la cérémonie où lors d'un déplacement dans le dojo afin d'aller offrir le *shoko*

Pendant les *sutra*, la *sangha* a les mains en *hokkai jo in*



Pendant les Quatre Vœux  
le *Ji ho san shi*  
l'eko des Patriarches

la *sangha* a les mains en *gassho*



*pai*



*gasshoteizu*

(prosternation pendant l'*eko*: on se redresse en *gassho* (mais en restant en *seiza*) puis on remet les mains en *hokkai jo in*)

### *Enchaînement chanté d'une cérémonie*

*sutra – eko – Ji ho san shi*

En occident, généralement, on pratique un ou deux enchaînements. Dans les temples du Japon, les enchaînements peuvent être au nombre de quatre.

Dans la *sangha* de Maître Yuno Rech, les Quatre Vœux, *Shigu seigan mon* sont indissociables de l'*Hannya shingyo*. On les chante donc juste après.

### *En sesshin et en camp*

#### - cérémonie du matin :

Dans notre *sangha*, en général, on pratique les enchaînements suivants :

- *Hannya shingyo*
- Quatre vœux
- *Honzonjogu eko*
- *Ji ho san shi*
- *Sandokai* ou *Daihi shin darani* ou *Hokyo Zanmai* ou *Kannon gyo*
- *eko* (simple) ou *eko* des Patriarches
- *Ji ho san shi*



## **Sutra**

L'ino entonne les titres des *sutra* et des Quatre Voeux et chante seul les *eko*. Il a les mains en *gassho*

Chaque *sutra* est ponctué (se reporter au *sutrabook*) de 5 coups de cloches de l'autel (voir le document « sons » à « cloches del'autel, *keisu* »)

Les *sutra* rythmés par le *mokugyo* :

*Hannya shingyo*

*Daihi shin darani*

*Kannon gyo*

(A savoir que dans plusieurs enchaînements, le *sutra Daihi shin darani* est souvent le dernier)

## **Eko**

Un *eko* est lié au *sutra* précédent :

- *Honzonjogu eko* est la dédicace à l'*Hannya shingyo*.

Si on chante cet *eko*, pas besoin de citer l'*Hannya shingyo* lors de l'*eko* simple ou de l'*eko* des Patriarches qui sont alors uniquement dédiés au *sutra* qui les précède.

- Après le *Sandokai* ou le *Daihi shin darani* (*sutra courts*), on choisit plutôt l'*eko* des Patriarches

- Après l'*Hokyo Zanmai* ou le *Kannon gyo* (*sutra longs*), on choisit plutôt l'*eko* (simple)

- Pour l'*eko* des Patriarches, on utilise le coup amorti, *nakkei* :

C'est le seul *eko* où la *sangha* a les mains en *gassho* (si *sutrabook* le tenir dans les mains en *gassho*)

▲ au début de chacun des sept premiers Patriarches

et à la fin : ▲ Keizan ▲ Jokin *daisho* ● *sho keisu*, la *sangha* se prosterne en *gasshoteizu*

● *sho keisu* à *mukui*, la *sangha* se redresse en *seiza*

Le *doshi* se lève au tout début de l'énumération pour aller offrir le *shoko* et doit être revenu pour faire un *pai* à Shakamuni (la tête est au sol à l'énoncé du nom)

Puis il fait un *pai* pour :

Bashumitta

Nagyaharajuna

Bashubanzu

Bodaidaruma

Daikan Eno

Tozan ryokai

Toshi Gisei

Eihei Dogen

à Eihei Dogen, le *doshi* reste en prosternation jusqu'à *mukui*

- Le dernier *zazen* du dernier jour d'une *sesshin*, le dernier *eko* est le *fueko*

- *Tendoku Daihannya eko* (*eko du kito*)

*Koji* : homme

*Daishi* : femme

objet : « Pour qu'il recouvre la santé et la paix de l'esprit »

- *So gan eko* (*eko* dédié aux morts)

Grand Maître, titre posthume: *Zenji*

*Godo* qui a transmis le *shiho* : *daiosho*

*Godo* qui n'a pas transmis le *shiho* : *osho*

Moine: *joza*

Nonne: *joza ni*

Homme : *koji*

Femme : *daishi*

Si la cérémonie n'est faite que pour une seule personne (dans les dojos) choisir : *dabi*, incinéré ou *endo*, enterré

## ***Ji ho san shi***

Il termine toujours le ou les enchaînements

Au dernier *Ji ho san shi*, afin de signaler à la *sangha* que c'est la fin, le responsable des cloches de l'autel du dojo, sonne au début de chacun des trois versets. Alors que pour les *Ji ho san shi* intermédiaires, il ne sonne qu'au début des deux premiers versets.

### - cérémonie du soir :

Pas de cérémonie.

Quelques minutes avant la fin du *zazen* (heure précisée par le *godo*), l'*ino* démarre les Quatre Vœux, immédiatement suivi par la *sangha*. (chanté 3 fois)

Si le *Fukanzazengi* a été chanté, on ne chante pas le *Shigu sei gan mon*

*Dans les dojos:*

On peut simplifier l'enchaînement tel que :

- *Hannya shingyo* – Quatre Vœux – *eko* (simple) ou *eko* des patriarches – *Ji ho san shi*  
ou

- *Hannya shingyo* – Quatre vœux - un autre *sutra* – *eko* (simple) ou *eko* des patriarches – *Ji ho san shi*

Quand on a plus de temps (le samedi ou dimanche par exemple), on peut s'exercer à faire deux enchaînements comme en *sesshin*

Le soir, on peut faire une cérémonie assise (ou debout) :

*Hannya shingyo* – Quatre Vœux – *fueko* – *Ji ho san shi*

Si c'est une cérémonie assise, on peut faire *sanpai* à la fin de la cérémonie.

## RECAPITULATIF RITUEL GESTE ET SONORE

### Cérémonie récapitulative

La *sangha* est debout en *shashu* alignée de chaque côté

Le *doshi* est devant le tatami, *shusso* à droite, secrétaire, *jisha* à gauche, clochette, *doan* derrière

Le *doshi* monte à l'autel avec le *shusso* (en *shashu*)

Si c'est une cérémonie non-ordinaire, le *jisha* amène la boîte à *shoko* (personnelle au *doshi*) au *doshi* devant l'autel

© au *gassho* après l'offrande encens/*shoko*

*doshi* et *shusso* redescendent (en *gassho*)

© milieu du tatami

© angle du tatami

© montée du *doshi* sur le tatami

© © © © © ©©©– ouverture du *zagu*

© au *gassho* du 1<sup>er</sup> *pai*

© au *gassho* du 2<sup>ème</sup> *pai*

© au *gassho* du 3<sup>ème</sup> *pai* - © les genoux sont fléchis

Le *doshi* descend du tatami - *gassho*

Le 1<sup>er</sup> *kyosaku* fait *gassho* aussi et s'assoit en *seiza* devant la cloche, *keisu*

Le *doshi* monte à l'autel

\* au *gassho* après l'offrande de *shoko*

© © le *doshi* redescend et la *sangha* s'assoit en *seiza*, mains en *hokaijoin*

Le *doshi* est sur le tatami

\* au *gassho* du 1<sup>er</sup> *pai* du *doshi*

\* au *gassho* du 2<sup>ème</sup> *pai*

◆ *gatsu* au *gassho* du 3<sup>ème</sup> *pai*

■ *mokugyo*

L'*ino* entonne l'*Hannya shingyo* (mains en *gassho*)

Le *doshi* se met en *seiza* (ou *se lève*)

(Dans notre *sangha*, pour une cérémonie ordinaire, souvent notre *godo* (Yuno Rech) se lève et au 1<sup>er</sup> coup de *daikeisu* pendant le *sutra* à « *go* », il retourne à l'autel offrir du *shoko* et une fois redescendu sur le tatami s'assoit en *seiza*.)

### ***Hannya shingyo***

\* la *sangha* chante avec l'*ino*

■ le *mokugyo* rythme

\* à « *go* » (*s'il est debout, le doshi va à l'autel offrir le shoko - gassho - redescend faire sanpai*)

L'*ino* met les mains en *hokkai jo hin*

■ à « *on* » le tambour démarre

.....  
\* à « *ko (shin mu...)* » le *doshi* (en *seiza*) se met en *gassho*  
(ou le *doshi* remonte à l'autel – *shoko*)

.....  
\* à « *ko (toku a...)* » le *doshi* (en *seiza*) se remet en *hokaijoin*  
(ou \* au *gassho* du *doshi* après l'offrande,  
puis le *doshi* redescend sur le *tatami* et reste debout)

- .....
- *sho keisu*, après « *gya tei, gya tei* » (si 1 seul *Hannya shingyo* sinon au dernier)  
L'*ino* met les mains en *gassho*
  - *sho keisu*, à « *bo ji sowa ka* » (si 1 seul *Hannya shingyo* sinon au dernier)
  - ◆ *gatsu* pour que l'*ino* entonne le *Shigu seigan mon*

### Quatre Vœux, *Shigu seigan mon*

- \* 1 coup à chaque vœu chanté par la *sangha* en *gassho*
- ◆ *gatsu* pour que l'*ino* chante l'*eko*

### *Eko*

*Honzonjogu eko* (si autre *sutra* après)  
ou *Eko* (simple)  
ou *Eko* des Patriarches (voir au dessus à « *eko* »)  
ou *Fueko*

Pendant l'*eko*, le *kyosakuman* sonne des coups de petite cloche (se référer au *sutrabook*) :

- *sho keisu*, la *sangha* se prosterne
- *sho keisu* la *sangha* se redresse

### *Ji ho san shi*

Si 1 seul *Ji ho san shi* dans la cérémonie

- \* 1 coup à chaque verset chanté par la *sangha* en *gassho*

Si plusieurs *Ji ho san shi* :

- \* 1 coup aux 2 premiers versets chanté par la *sangha* en *gassho*

- ◆ *gatsu* pour que l'*ino* entonne un autre *sutra*
- *mokugyo* si *sutra* rythmé avec

### Autres *sutra*

- \* 3 sons de *dai keisu* (même rituel/gestuel que pour l'*Hannya shingyo*)
- 2 sons de *sho keisu* (même rituel/gestuel que pour l'*Hannya shingyo*)

***Eko et ji ho san shi*** (mêmes sons et gestes rituels qu'après l'*Hannya shingyo*)

## **Au dernier *Ji ho san shi***

Pendant les versets, le *doshi* monte à l'autel faire *shoko*

La clochette, *doan* se lève en même temps

© au *gassho* après l'offrande (qui correspond à la fin du dernier verset)

© © © © © le *doshi* redescend – la *sangha* se lève

© © © © *sanpai*

La *sangha* replie son *zagu*

© au *gassho* au *Bouddha* de l'autel

© au *gassho* à la *sangha*

© au passage de la poutre du *doshi*

© au *gassho* face à la clochette dans le *gaitan*

## **Autres cérémonies**

### **- *Kito*, cérémonie dédiée aux personnes très malades**

3 *hannya shingyo* - Quatre vœux – *Tendoku Daihannya eko* – *Ji ho san shi*

Les crieurs (le plus ancien au milieu) s'installent face à l'autel juste derrière le *doshi*; secrétaire et *shusso* s'assoient derrière à leurs places respectives. La clochette est derrière tout le monde

Le tambour ne commence qu'au 2ème *Hannya shingyo*

Mêmes rituels (voir ci-dessus à « *sutra* ») jusqu'à ce que la *sangha* démarre à chanter les *sutra*. (La 1<sup>ère</sup> offrande du *shoko* est faite avec le *shoko* personnel du *doshi* amené par le *jisha*)

Au début du 1er *Hannya shingyo*:

\* cloche *daikeisu* à « *go* » le *doshi* monte à l'autel faire *shoko*

*Sanpai*

\* cloche *daikeisu* à « *ko* » le *doshi* monte à l'autel faire *shoko*

Puis il redescend s'asseoir en *seiza*

Le secrétaire, *Jisha* amène les *sutrabook* aux crieurs en commençant par la gauche (voir détails rituels sur fiche secrétaire)

Le *Jisha* va chercher la boîte à *shoko, koro*, sur l'autel et le pose sur la tablette avec le *sutrabook* du *doshi*

Puis pose la tablette devant le *doshi* sur le tatami

Le *doshi* fait *shoko* et purifie le *sutrabook*

*Sutrabook* au front et sur chaque épaule

Les crieurs font de même

*Doshi* et crieurs ouvrent le *sutrabook* (écriture japonaise ou *kanji* face à l'autel)

Le *doshi* démarre : « *Dai Hannya Haramitta kyo* »

Puis *doshi* et crieurs ensemble ou en alternance, pendant un certain temps :

soit : *Dai Hannya Haramita ko*

soit : *Go buku issai dai ma sai sho jo ju*

Le *doshi* termine en immobilisant son *sutrabook* ouvert en éventail et dit 3 fois : « *Mushotoku* »

Les crieurs immobilisent leur *sutrabook* de la même manière.  
*Doshi* et crieurs ferment ensemble leur *sutrabook* d'un coup sec  
*Sutrabook* au front, aux épaules  
Le *jisha* retourne chercher le *sutrabook* du *doshi* et le *koro*  
Va reposer le *koro* sur l'autel  
Va chercher les *sutrabook* des crieurs  
Retourne à sa place

*Shigu sei gan mon*

*Tendoku Daihannya eko*  
(voir à « *eko* »)

*Ji ho san shi*

### - Cérémonie dédiée aux morts

Pas de tambour

Même cérémonie que le matin mais avec deux ou trois *Daihi shin darani* selon le nombre de pratiquants qui iront faire *shoko*. (Le nombre de *Daihi shin darani* est signalé par l'absence ou la présence des 2 sons de *sho keisu* en fin de *sutra*)

*Hannya shingyo* – Quatre vœux - *Honzonjogu eko* – *ji ho san shi* – *Daihi shin darani* – *So gan eko* – *Ji ho san shi*

A l'offrande du 1<sup>er</sup> *shoko*, le *jisha* amène le *shoko* personnel du *doshi*

Le *doshi* monte à l'autel faire *shoko* puis *sanpai* aux sons de *dai keisu* pendant l'*Hannya shingyo*

Au début du *Daihi shin darani* :

\* cloche *daikeisu* (ref *sutrabook*) le *doshi* monte à l'autel faire *shoko*

*Sanpai*

\* cloche *daikeisu* (ref *sutrabook*) le *doshi* remonte à l'autel faire *shoko*

Puis il redescend s'asseoir en *seiza*

Le secrétaire se lève avec le *shusso* et ils veillent à ce que les participants à la cérémonie les suivent.

Le *shusso* fait *shoko* en premier puis se positionne à la droite de l'autel face au *doshi*, le secrétaire est à gauche.

Ensemble ils aident éventuellement les participants.

Les participants, en *shashu*, rejoignent le bas gauche du tatami de l'autel (quel que soit leur place, ils s'y rendent comme s'ils allaient sortir du dojo)

Puis montent à l'autel en file le long du tatami.

Seul ou par groupe (le nombre est déterminé selon le nombre de *koro* sur l'autel), arrivés à la hauteur de l'autel, ils se tournent et font *gassho* au *doshi*.

*Gassho*

Offrande du *shoko*

*Gassho*

Se retournent face au *doshi* : *gassho*

Puis redescendent de l'autel en restant en *gassho* jusqu'à ce qu'ils aient passés le *doshi*.

Puis en *shashu*, ils regagnent leur place en faisant le tour par la droite de l'autel.

*Shusso* et secrétaire font *gassho* et regagnent leur place

La *sangha* finit de chanter le dernier *sutra* (avertie par les derniers coups de cloche *sho keisu*)

*So gan eko*

(voir à « *eko* »)

*Ji ho san shi*

Dans les dojos, c'est la même cérémonie mais l'enchaînement peut-être plus court :

*Hannya shingyo* – Quatre Vœux – *Dai shin darani* – *So gan eko* – *Ji ho san shi*

### **- Cérémonie des débutants**

C'est la même cérémonie que celle dédiée aux morts, hormi l'*eko* qui est le *fueko*. A « *tomoni* », l'*ino* cite la liste des débutants et reprend à « *Butsудо...* »

En général, le *doshi* monte à l'autel pour faire *shoko*

### **- Cérémonies spéciales**

Pour les cérémonies spéciales, les moines et nonnes sont en *kolomo* blanc et en *bessu*. Le *doshi* exécute la cérémonie debout en allant faire *shoko* aux coups de cloche

*Pour les ordinations :*

en alternance : © clochette – ● le bois – ■ le tambour — grosse cloche

## - Cérémonie de RYAKU FUSATSU



Lors d'une cérémonie de *ryaku fusatsu*, l'autel se trouve au fond du dojo, la cloche *keisu* à côté  
Le *shusso* après la 1ère offrande de l'encens et du *shoko* se positionne en début de la rangée, la  
clochette est devant la poutre et l'*ino* est à côté d'elle

Si besoin, explications à donner à la *sangha* avant la cérémonie

La cérémonie est rythmée par la cloche, *dai keisu* ✱ et la clochette ©  
L'*ino* chante seul chaque phrase des *sutra* et la *sangha* reprend après  
L'*ino* n'entonne pas le titre des *sutra* ni des vœux  
Au début de la cérémonie, la *sangha* est tournée vers l'autel (qui se trouve au fond du  
dojo) et attend le *doshi*. Après le *gassho* du *doshi* en bas du tatami, pendant que le  
*doshi* monte à l'autel avec le *shusso* faire les offrandes encens-*shoko*, la *sangha* se  
tourne vers l'autel en se positionnant en quinconce  
La *sangha* au cours de la cérémonie est parfois à genoux debout, *choki* et de cette  
position fait un *pai*, *choki pai* ©▽

### Arrivée dans le dojo

A l'heure prévue, la clochette va chercher le *doshi* et ils se rendent au dojo  
Leur marche est scandée très lentement par la clochette

- © le *doshi* enlève ses chaussures
- © le *doshi* passe la poutre
- © le *doshi* fait *gassho* devant le Bouddha
- La *sangha* se tourne vers l'autel en quinconce
- Le *doshi* et le *shusso* montent à l'autel
- © au *gassho* après l'offrande encens/*shoko*



Le *doshi* et le *shusso* redescendent

© milieu du tatami

© angle du tatami

© montée du *doshi* sur le tatami

© © © © © © © © – ouverture du *zagu*

© au *gassho* du 1<sup>er</sup> *pai*

© au *gassho* du 2<sup>ème</sup> *pai*

© au *gassho* du 3<sup>ème</sup> *pai* - © les genoux sont fléchis

Le *doshi* descend du tatami - *gassho*

Le responsable de la cloche *dai keisu* fait *gassho* aussi et s'assoit en *seiza* devant la cloche, *keisu*

Le *doshi* monte à l'autel, fait *shoko*

\* au *gassho* après l'offrande

Il revient devant le tatami et fait *gassho*

◆ l'*ino* entonne (ou commence par donner les explications)

## ***Sangemon***

Verset du repentir (explications optionnelles)

De toutes les mauvaises actions que j'ai commises depuis des temps très anciens, nées de mes désirs, de ma colère et de mon ignorance, produites par mon corps, par ma bouche et ma conscience, de tout ce mauvais karma qui est sans commencement, je me confesse à présent, et me repens.

Le *Sangemon* est chanté trois fois dans la position à genoux debout, *choki*

L'*ino* chante en premier chaque phrase qui est de suite reprise par la *sangha*

***Gashaku shozo shoaku go***

***Kai yu mushi ton jin chi***

***Ju shin kui shisho sho***

***Issai gakon kai san ge***

©▽©↑: à la 3<sup>ème</sup> fois après la dernière phrase, la *sangha* fait un *choki pai* puis se relève

Le *doshi* fait *gassho* \*

Il monte à l'autel, fait *shoko* et *gassho* \*

Il revient devant le tatami et fait *gassho* ◆

## ***Shorai***

(explications optionnelles)

Nous prenons refuge dans les six Bouddhas du passé

Nous prenons refuge dans le Bouddha Shakyamuni

Nous prenons refuge dans le Bouddha Maitreya

Nous prenons refuge dans le Bodhisattva Manjusri  
 Nous prenons refuge dans le Bodhisattva Samantabhadra  
 Nous prenons refuge dans le Bodhisattva Avalokitesvara  
 Nous prenons refuge dans tous les Patriarches.

Le *Shorai* est chanté trois fois, en position debout  
 La *sangha* fait un *pai* à la fin de chaque phrase qu'elle vient de chanter

<b>Ino:</b>	<b><i>Namu Ka ko shi chi bu</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha :</b>	<b><i>Namu Ka ko shi chi bu</i></b>	<b>©</b>
<b>Ino:</b>	<b><i>Namu Sha ka mu ni bu</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha :</b>	<b><i>Namu Sha ka mu ni bu</i></b>	<b>©</b>
<b>Ino:</b>	<b><i>Namu Miro ku son bu</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha :</b>	<b><i>Namu Miro ku son bu</i></b>	<b>©</b>
<b>Ino:</b>	<b><i>Namu Mon ju bo sa</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha :</b>	<b><i>Namu Mon ju bo sa</i></b>	<b>©</b>
<b>Ino:</b>	<b><i>Namu Fu gen bo sa</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha :</b>	<b><i>Namu Fu gen bo sa</i></b>	<b>©</b>
<b>Ino:</b>	<b><i>Namu Kan ze on bo sa</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha :</b>	<b><i>Namu Kan ze on bo sa</i></b>	<b>©</b>
<b>Ino:</b>	<b><i>Namu Re ki dai so shi bo sa</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha:</b>	<b><i>Namu Re ki dai so shi bo sa</i></b>	<b>©</b>

©-©-©©: à la 3<sup>ème</sup> fois après la dernière phrase, la *sangha* fait *sanpai*

### ***Shigu sei gan mon***

Les quatre Vœux, (explications optionnelles)

Si nombreux que soient les êtres, je fais le vœu de les libérer tous.  
 Si nombreuses que soient les illusions, je fais le vœu de les vaincre toutes.  
 Si nombreux que soient les dharmas, je fais le vœu de les étudier tous.  
 Si parfaite que soit la Voie du Bouddha, je fais le vœu de la réaliser.

Le *Shigu sei gan mon* est chanté trois fois, en position à genoux debout, *choki*

<b>Ino:</b>	<b><i>Shujo muhen sei gan do</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha:</b>	<b><i>Shujo muhen sei gan do</i></b>	
<b>Ino:</b>	<b><i>Bonno mujin sei gan dan</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha:</b>	<b><i>Bonno mujin sei gan dan</i></b>	
<b>Ino:</b>	<b><i>Ho mon muryo sei gan gaku</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha:</b>	<b><i>Ho mon muryo sei gan gaku</i></b>	
<b>Ino:</b>	<b><i>Butsu do mujo sei gan jo</i></b>	<b>*</b>
<b>Sangha:</b>	<b><i>Butsu do mujo sei gan jo</i></b>	

©▽©↑: à la 3<sup>ème</sup> fois à la fin du dernier vœu, la *sangha* fait un *ckoki pai* puis se relève

Le *doshi* et l'*ino* montent à l'autel

Le *doshi* donne la branche de pin (qui est sur l'autel) à l'*ino* qui bénit les quatre directions, bénit sa propre tête puis repose la branche de pin sur l'autel

Puis ils redescendent devant le tatami

## **Kyokukaimon de Maître Keizan**

(version courte ou longue par le *shusso*)

### **Eko**

(explications optionnelles)

Demeurant dans ce monde éphémère comme un lotus dans l'eau boueuse, l'esprit est pur et va au-delà. Ainsi nous nous inclinons devant Bouddha.

*Ino :Sho se kai nyo ko ku  
Nyo ren ge fu jyaku sui  
Shin sho jo cho o hi  
Kei shu rai Bu jo son*

©: à la fin de l'*eko*, la *sangha* fait un *pai* puis reste debout

Le *doshi* fait *gassho* \*

Il monte à l'autel, fait *shoko* et *gassho* \*

Il revient devant le tatami et fait *gassho* ◆

### **Sankiraimon**

Hommage aux Trois Refuges, (explications optionnelles)

Nous prenons refuge dans le Bouddha. Avec tous les êtres, puissions-nous comprendre avec notre corps la vie cosmique conduisant à l'éveil le plus haut.

Nous prenons refuge dans le Dharma. Avec tous les êtres, puissions-nous incarner les sutras et la sagesse compatissante, aussi vaste que l'océan.

Nous prenons refuge dans le Sangha. Avec tous les êtres, puissions-nous vivre avec le Sangha la vie d'harmonie qui est sans attachement.

Le *Sankiraimon* est chanté UNE fois

La *sangha* fait un *pai* à la fin de chaque phrase qu'elle vient de chanter

*Ino: Ji ki e butsu \**  
*Sangha: To gan shujo tai ge dai do hotsu mujoi ©*  
*Ino: Ji kie ho \**  
*Sangha: To gan shujo jin nyu kyo zo chie nyo kai ©*  
*Ino: Ji kie so \**  
*Sangha: To gan shujo tori daishu issai mu ge ©*

Le *ji ho san shi* est chanté de suite après l'*eko*

*Ji ho san shi*

(explications optionnelles)

A tous les bouddhas passés, présents et futurs dans les dix directions

A tous les bodhisattva et les patriarches

Le *sutra* de la Grande Sagesse qui permet d'aller au-delà.

## ***Eko et Ji ho san shi***

(explications optionnelles)

J'ai prêché les préceptes. Le grand mérite n'est pas seulement pour cette Sangha. Nous le dédions à tous les êtres de l'univers.

***Ino: Jo rai fusatsu kudoku san sen  
Hokkai wa nan sho shu ryaku sanbo ❀***

***Sangha:  
Ji ho san shi I shi fu ❀  
Ji son busa mo ko sa ❀  
Mo ko ho ja ho ro mi***

© © © ©©© cascade

©-©-©©sanpai

repliage de *zagu*

© au *gassho* face au Bouddha

© au *gassho* à la *sangha*

© au *gassho* à la clochette dans le *gaitan*

retour à l'autel de la clochette

## LEXIQUE

<i>bonsho</i>	grosse cloche (gong) extérieure des temples
<i>chinrei</i>	cloche du réveil du matin <i>kaichinrei</i> : cloche du coucher
<i>choki</i>	à genoux de bout <i>choki pai</i> : prosternation à partir de la position de <i>choki</i>
<i>chukai</i>	mot prononcé par le <i>godo</i> pour annoncer la fin de la 1 <sup>ère</sup> partie de <i>zazen</i> dans un temple : temps pour les toilettes
<i>dai keisu</i>	cloche de l'autel <i>gatsu</i> : coup étouffé sur <i>dai keisu</i> <i>nakkei</i> : coup écrasé avec le petit maillet (de <i>sho keisu</i> )
<i>Daihi shin darani</i>	<i>sutra</i>
<i>doan</i>	sonne <i>in kin</i> (la clochette)
<i>dojo</i>	lieu où on pratique la Voie
<i>dokusan</i>	question/réponse seul face au maître
<i>doshi</i>	préside la cérémonie. Ce peut être le <i>godo</i> ou un ancien
<i>eko</i>	dédicace après un <i>sutra</i>
<i>Fukanzazengi</i>	méthode de la pratique de <i>zazen</i> de Dogen
<i>gaitan</i>	sas d'entrée du <i>zendo</i> où les débutants peuvent pratiquer avec la possibilité de bouger un peu
<i>gassho</i>	salutation mains jointes
<i>gasshoteizu</i>	prosternation en <i>gassho</i>
<i>gen mai</i>	soupe de riz et de légumes
<i>godo</i>	enseignant du Dharma
<i>Gojushichi butsu</i>	les 57 bouddhas et patriarches
<i>Gyohatsu nenju</i> <i>Busscho kabira</i>	versets des repas
<i>haishiki</i>	natte sous le coussin du <i>doshi</i>
<i>han</i>	panneau de bois frappé au rythme de 7-5-3
<i>Hannya shingyo</i>	<i>sutra</i>
<i>hokkai jo in</i>	<i>mudra</i> de <i>zazen</i> assis avec concentration sur les mains en <i>zazen</i> <i>hokkai</i> : plan de la Loi - océan du Dharma <i>jo in</i> : <i>samadhi</i> du sceau de l'océan du Dharma
<i>Hokyo Zanmai</i>	texte de Tozan Ryokai chant du Trésor <i>Samadhi</i> du miroir précieux
<i>Honzonjogu eko</i>	dédicace après l' <i>Hannya shingyo</i>
<i>hossu</i>	chasse-mouches du <i>godo</i>
<i>in kin</i>	clochette à main <i>tchin</i> : coup de <i>in kin</i>
<i>Ino</i>	chante les <i>eko</i> (entonne les titres des <i>sutra</i> ), éduque les moines. Souvent responsable du <i>samu</i>
<i>isshu</i>	position des mains en <i>kin in</i>
<i>jisha</i>	secrétaire
<i>joban</i>	chemise blanche du moine
<i>jonin</i>	serveur des repas

<i>junko</i>	marcher silencieusement avec le <i>kyosaku</i>
<i>kaijo</i>	ouvrir le silence <i>shokaijo</i> : petit <i>kaijo</i> : 2èmes séries de <i>unpan</i> <i>daikaijo</i> : grand <i>kaijo</i> : 3 <sup>ème</sup> série avec <i>unpan/moppan</i>
<i>kaisaku</i>	claquettes en bois coup de claquettes : <i>katsu</i> <i>katchi</i> : claquement des claquettes
<i>Kannogyo</i> <i>Myohorengekyo</i> <i>Kanzeon Bosatsu</i> <i>Fumonbon Ge</i>	<i>sutra</i> de Kannon
<i>kentan</i>	faire le tour du <i>zendo</i>
<i>kesa</i>	habit monacal bouddhiste, symbolise la transmission vêtement du moine
<i>kimono</i>	sous-robe du moine
<i>kin-hin</i>	marche méditative marche recueillie
<i>kito</i>	prière (rituel ésotérique) pour les malades
<i>kolomo</i>	robe du moine
<i>koro</i>	boîte à <i>shoko</i>
<i>koten</i>	frapper l'heure sur le <i>taiko</i> (tambour)
<i>kotsu</i>	bâton de transmission sceptre du <i>godo</i>
<i>kusen</i>	enseignement oral – commentaires pendant <i>zazen</i> <i>ku</i> , la bouche et <i>sen</i> , enseignement
<i>kyosaku</i>	bâton d'éveil
<i>mokugyo</i>	poisson en bois à frapper
<i>mondo</i>	question/réponse
<i>moppan</i>	bois et maillet du <i>dojo</i>
<i>obi</i>	ceinture plate
<i>oryoki</i>	bols
<i>pai</i>	prosternation
<i>rakusu</i>	petit <i>kesa</i> à 5 bandes
<i>rensaku</i>	coups de <i>kyosaku</i> répétés pour faire comprendre une erreur
<i>ritsuju</i>	chanter debout
<i>ryaku fusatsu</i>	cérémonie du repentir
<i>samu</i>	don de son travail pour la Sangha travail collectif
<i>samu e</i>	vêtement de <i>samu</i>
<i>Sandokai</i>	de Sekito Kisen 1 <sup>er</sup> texte exprimant vraiment la spécificité du zen Soto : « l'harmonie entre différence et identité »
<i>Sange mon</i>	verset du repentir
Sangha	la communauté religieuse appelée : la Communauté Harmonieuse
<i>sangha</i>	communauté en général
<i>Sankie mon</i>	versets des Trois Refuges
<i>Sanki raimon</i>	Hommage aux Trois Refuges
<i>sanpai</i>	3 prosternations
<i>seiza ou seisa</i>	posture assise genoux repliés sous soi
<i>senko</i>	bâton d'encens
<i>sesshin</i>	pratique intensive de <i>zazen</i> retraite : devenir intime avec le corps et l'esprit
<i>setsu</i>	ustensile pour nettoyer les bols

<i>Shari raimon</i>	hommage à la <i>Sharira sutra</i> de la mèche
<i>shashu</i>	mains à plat posées sur le plexus
<i>Shigu seigan mon</i>	Les Quatre Voeux
<i>shijo</i>	les 3 coups de cloche du début de zazen
<i>shinrei</i>	cloche de réveil
<i>shinsu</i>	responsable de <i>shinrei</i>
<i>sho keisu</i>	petite cloche de l'autel
<i>shoko</i>	encens en petits morceaux pour cérémonie
<i>shusso</i>	1 <sup>er</sup> disciple - responsable de l'enseignement et du respect de l'harmonie du dojo
<i>So gan eko</i>	dernière dédicace funéraire
Soto	une des principales écoles du zen fondée par Dogen : méditation assise : <i>shikantaza to</i> de Tozan et <i>so</i> de Sozan
soutra ou <i>sutra</i>	texte spirituel enseignement du Bouddha chanté
<i>sutra</i>	Voir à soutra
<i>tabi</i>	Chaussette avec orteil séparé
<i>taiko</i>	tambour
<i>Takkesa ge</i>	<i>sutra</i> du <i>kesa</i>
<i>Tanto</i>	enseignant des moines
<i>teisho</i>	enseignement sur un thème
<i>Tendoku daihannya eko</i>	dédicace de la cérémonie du <i>kito</i>
<i>tenzo</i>	responsable de la cuisine
<i>uchi dashi</i>	début d'une série de son : moyen, moyen, faible, fort
<i>unpan</i>	métal
<i>zafu</i>	coussin de méditation
<i>zafuton</i>	tapis de méditation
<i>zagu</i>	rectangle de tissu pour protéger le <i>kesa</i> au sol
<i>zazen</i>	méditation assise recueillement assis
zen Chan	de <i>zenna</i> , de <i>chan'na</i> , de <i>ch'an</i> , de <i>dhyana</i> : concentration de l'esprit nom d'un mouvement bouddhiste
<i>zendo</i>	lieu de pratique de zazen
<i>Zenji</i>	titre posthume honorifique pour un grand maître zen

